



Kodak
EKTRALITE
400
electronic flash camera

DEUTSCH (Seite 4/5) Wir haben alles Wissenswerte über Ihre Camera so gegliedert, daß Sie

in dieser linken Reihe eine Folge von Bildern finden. Sie zeigen alle notwendigen Bedienungsschritte

in dieser mittleren Reihe alle wichtigen Informationen finden. Sie erläutern die im Bild gezeigten Bedienungsschritte.

in dieser rechten Reihe zusätzliche Informationen finden. Sie können bei der Bedienung der Camera interessant und nützlich sein.

ENGLISH (Pages 6/7) We have arranged in three columns all you need to know about your camera:

This left-hand column summarises and illustrates the handling sequence.

This centre column carries the main points and explanations of the steps illustrated.

This right-hand column gives further useful information about handling your camera.

ESPAÑOL (Página 8/9) Hemos dispuesto todos los datos interesantes de su cámara de tal forma que

en esta columna de la izquierda, Ud. verá una serie de imágenes. Ellas indican todos los pasos a seguir para su puesta en servicio.

en esta columna del medio, encontrará toda la información importante. Se explican las instrucciones para la puesta en servicio, indicadas en las imágenes.

en esta columna de la derecha, encontrará toda la información supletoria. Puede ser útil e interesante para el manejo de la cámara.

FRANÇAIS (Pages 10/11) Tout ce qu'il est intéressant de savoir sur l'appareil est disposé ainsi:

Dans la colonne de gauche, se trouve une suite d'illustrations. Elles représentent les différentes manipulations.

Dans la colonne médiane, se trouvent des commentaires sur les manipulations représentées par les illustrations.

Dans la colonne de droite, se trouvent des informations complémentaires, informations utiles pour bien utiliser l'appareil.

ITALIANO (Pagina 12/13) Le notizie più importanti relative al vostro apparecchio sono disposte in modo che

nella fila a sinistra troverete una serie di illustrazioni che mostrano tutte le operazioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.

nella fila al centro troverete tutte le informazioni importanti che spiegano le operazioni illustrate a sinistra.

nella fila a destra troverete altre informazioni che potranno risultare interessanti e utili per l'uso dell'apparecchio.

NEDERLANDS (pagina 14/15) Alle noodzakelijke informatie over uw camera is zo gerangschikt dat ...

... in de linker kolom de bedieningspunten door middel van afbeeldingen worden verduidelijkt.

... in de middelste kolom de gegevens staan, die u stap voor stap vertellen hoe u uw camera moet bedienen.

... in de rechter kolom aanvullende gegevens zijn ondorgebracht.

SVENSKA Vi har på sidorna 16/17 sammanfört allt som är värt att veta om din kamera på följande sätt:

I den vänstra spalten finns en serie bilder. De visar alla erforderliga handgrepp.

I den mellersta spalten finns alla viktiga upplysningar. De förklarar de handgrepp som visas i bilderna.

I denna högra spalt finns kompletterande upplysningar. De kan vara intressanta och nyttiga att känna till.

日本語(18—19ページ) このカメラに関する取扱いは、次の3つの段階にわけて説明してあります。

左側の列では、イラストで使い方の手順を説明しています。

真中の列まで読むと、使い方の要領がわかるようになっています。

右側の列では、さらに詳しく説明しています。

中文(20—21頁) 在以下三欄中，我們列舉此相機的所有資料：

左欄為圖解的操作過程

中欄為操作過程的重點及說明

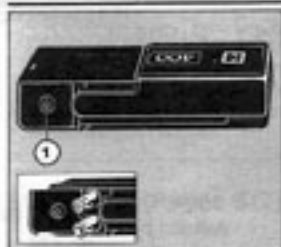
右欄為相機操作的進一步資料

هذا العمود على اليسار يلخص ويوضح خطوات التشغيل بالتتابع

هذا العمود الأوسط يوضح النقاط الأساسية ويشرح الخطوات كما هي موضحة في الرسم

هذا العمود الأيمن يملأ معلومات إضافية مفيدة عن كيفية استخدام آلتك

عريف (ص 22 و 23) إن كل المعلومات التي يجب أن تعلمها عن آلتك منظمه على ثلاث أعمدة



Für den eingebauten Elektronenblitz benötigen Sie 2 Alkali-Mangan Micro Batterien, Typ AAA, z. B. Mallory Mn 2400, Ucar E 92, Varta 4003. Die Energie dieser Batterien reicht für etwa 120 Blitze. Reiben Sie vor dem Einlegen die Batterie-Kontakte mit einem rauen Tuch ab. Öffnen Sie das Batteriefach (1) in Pfeilrichtung und legen Sie die Batterien entsprechend den +/- Symbolen ein.



Hängen Sie die Tragekette in die Öse (2) ein und klappen Sie den Griff (3) auf. Ihre Camera ist mit einem schwenkbaren Handgriff ausgestattet, der beim Fotografieren zu einer ruhigeren Camerahaltung beiträgt. Bei geschlossenem Handgriff sind Objektiv und Sucher wie in einem Etui vor Staub und Kratzern geschützt und der Auslöser gegen unbeabsichtigte Betätigung gesichert. Gleichzeitig ist das Blitzgerät durch den Stift (4) automatisch abgeschaltet.



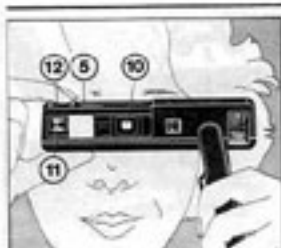
Schieben Sie zum Öffnen des Camerarückdeckels die Verriegelung (8) nach links und legen Sie die Filmkassette ein. Dabei wird automatisch die Filmeempfindlichkeit an der Kassette abgetastet und für den Tageslichtbereich die Verschlusszeit vorgegeben. Verriegeln Sie den Rückdeckel (8) und betätigen Sie den Filmtransportschieber (9) mehrmals, bis er sperrt. Im Rückdeckelfenster können Sie neben der Filmtypen die Zahl 1 erkennen.

4

Mit frischen Batterien sollte das Kontrolllicht nach 5 Sekunden blinken. Bei älteren Batterien oder wenn sich auf den Kontakten ein Belag gebildet hat, verlängert sich die Aufladezeit. Beträgt sie mehr als 60 s, reinigen Sie die Kontakte bzw. ersetzen Sie die Batterien. Wenn das Blitzgerät einen Monat oder länger nicht benutzt wurde, dauert es beim ersten Einschalten etwas länger, bis die Kontrollampe blinkt. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie Ihre Camera längere Zeit aufbewahren, ohne zu fotografieren.

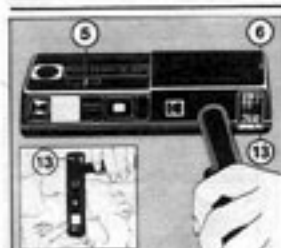
Zum Prüfen der Batterien stellen Sie den Schieber (5) auf das Blitzsymbol ⚡ . Wenn die Kontrollampe (6) auf der Cameraoberseite blinkt, sind die Batterien richtig eingelegt und in Ordnung. Um Ihre Camera als Ihr Eigentum zu kennzeichnen, können Sie Ihr Monogramm von dem beigelegten Blatt lösen und in die Vertiefung (7) auf dem Camera-Rückdeckel kleben.

Sie benötigen Kassettentfilme 110: Für Farbbilder nehmen Sie einen Negativ-Farbfilm. Bei normalen Aufnahmeverhältnissen können Sie z. B. zwischen dem KODACOLOR II Film oder dem hochempfindlichen KODACOLOR 400 Film wählen. Es ist empfehlenswert, einen hochempfindlichen Film zu verwenden, wenn Sie schnell bewegte Motive fotografieren oder den Blitzbereich erweitern wollen. Außerdem hilft die kurze Verschlusszeit, unscharfe Aufnahmen durch Cameraabewegung zu vermeiden. Für Schwarzweiß-Bilder wählen Sie z. B. KODAK VERICHROME Pan Film.



Eine Entfernung wird nicht eingestellt, denn die Camera hat ein Fixfocus-Objektiv (10) KODAK REOMAR f: 6,8/24 mm. Der Mindestabstand für scharfe Bilder ist 1,2 m. Die Sonne sollte im Rücken oder so seitlich stehen, daß sie nicht in das Objektiv scheint. Ausnahme: Sonnenuntergang. Für Tageslichtaufnahmen stellen Sie den Schieber (5) auf das Sonnensymbol ☀ . Nehmen Sie die Camera dicht ans Auge und legen Sie den Bildausschnitt im Sucher (11) fest. Halten Sie die Camera ruhig und drücken Sie den Auslöser (12) gleichmäßig durch.

Film z. B.	Symbol	Lichtverhältnisse	Zeit-Blende
KODACOLOR II VERICHROME Pan	☀	Helle Sonne	1/125 s-f: 9,5
KODACOLOR 400	☀	Helle bis dunstige Sonne	1/250 s-f: 9,5
Alle Filme	⚡	Blitzaufnahmen	1/60 s-f: 6,8



Zum Einschalten des Blitzgerätes stellen Sie den Schieber (5) auf das Blitzsymbol ⚡ . Die Belichtungszeit beträgt jetzt 1/60 s bei Blende f: 6,8. Wenn die Kontrollampe (6) auf der Cameraoberseite blinkt, ist die Camera blitzbereit. Achten Sie darauf, daß sich Ihr Motiv innerhalb des Blitzbereichs befindet:
1,2 - 3,5 m, wenn Sie KODACOLOR II oder KODAK VERICHROME Pan Film und
1,2 - 5 m, wenn Sie KODACOLOR 400 Film verwenden.

Hinweis: Die Kontrollampe beginnt bereits vor Erreichen der vollen Leistungsfähigkeit des Elektronenblitzgerätes zu blinken. Es empfiehlt sich deshalb, bei Blitzentfernungen über 2,5 m einige Sekunden länger zu warten, bevor Sie fotografieren. Halten Sie den Handgriff so, daß der Blitzreflektor (13) nicht abgedeckt wird. Schalten Sie den Blitz ab (auf ☀), wenn Sie eine Blitzpause einlegen, sonst verbrauchen sich die Batterien!



Blitzen Sie bei allen Innenaufnahmen! Aber auch im dunklen Schatten, bei stark bedecktem Himmel und zur Aufhellung bei Gegenlicht sollten Sie innerhalb des Blitzbereichs mit Blitz aufhelfen. Das bringt bessere Farbbilder. Betätigen Sie nach der letzten Aufnahme den Filmtransportschieber (9) mehrmals, bis er sperrt. Im Rückdeckelfenster erscheint ein dunkles Feld. Entnehmen Sie die Kassette und geben Sie dieses bald zur Entwicklung.

Schützen Sie Camera und Film vor Sand, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung. Bewahren Sie die Camera z. B. nie im Handschuhfach, unter dem Rückenfenster oder an anderen überhitzten Stellen im Wagen auf. ACHTUNG! In elektronischen Blitzgeräten treten hohe Spannungen auf. Deshalb sollten Sie die Camera nur vom Fachmann reparieren lassen. Konstruktionsänderungen während der Fertigung vorbehalten.

Die Camera hat die Funktionsschutz- Ⓢ und VDE-Zeichen Ⓢ Genehmigung

KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR und VERICHROME sind Warenzeichen.



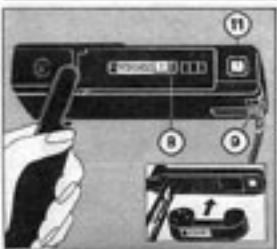
The built-in electronic flash unit requires two type AAA 1.5 volt manganese-alkaline batteries such as the Mallory Mn 2400 Ucar E 92 or Varta 4003. A set of batteries should give about 120 flashes. Before inserting the batteries, rub the contacts at each end with a rough cloth. Open the battery compartment (1) in the direction of the arrow and insert the batteries to correspond with the +/− symbols.

With fresh batteries, the ready light should blink after 5 seconds. The recycling time increases as the batteries age or the contacts become dirty. When the ready light takes more than 80 seconds before blinking, clean the contacts or replace the batteries. If the flash has not been used for a month or more, the ready light will not blink so soon the first time you next use it.
NOTE: When storing the camera for any length of time, remove the batteries.



Attach the wrist strap to the eyelet (2) and pull it to open the camera cover (3). Your camera is equipped with a hinged cover which acts as a handle to help keep the camera steady as you take pictures. When closed it acts as a case, protecting the lens and viewfinder from dust and scratches, and the shutter release from accidental operation. The cam (4) switches off the flash unit automatically when you close the case.

To test the batteries, move the slider (5) to the flash symbol $\#$. If the ready light (6) on top of the camera blinks, the batteries are correctly inserted and in good condition. To personalise your camera, detach your initials from the enclosed sheet and stick them on the recess (7) in the camera back.



Open the camera back by sliding the catch (8) to the left and insert a film cartridge. The camera automatically senses the film speed. The correct shutter speed and aperture will be set as you move the exposure slider to the appropriate symbol (see below). Lock the camera back using the catch (8) and operate the film wind-on slider (9) several times until it stops. You should now see the figure 1 next to the film type through the window in the camera back.

Your camera uses 110-size film cartridges. For colour prints in normal lighting conditions, choose a colour negative film such as KODACOLOR II Film or the high-speed KODACOLOR 400 Film. It is best to use a high-speed film if you wish to photograph fast-moving subjects or take flash pictures at greater distances. It will also help to avoid unsharp pictures caused by camera movement. For black-and-white prints choose a film such as KODAK 'Verichrome' Pan Film.



You do not need to focus the camera because it has a fixed focus KODAK REOMAR f/6.8 24 mm lens (10). Just keep at least 1.2 m (4 ft) from your subject and your pictures will be sharp. Avoid the sun shining directly into the lens. Take pictures with the sun behind you or to one side unless you want a special effect e. g. a sunset. For pictures in bright daylight, move the slider (5) to the sun symbol \ast . Hold the camera close to your eye and frame the scene in the viewfinder (11). Hold the camera steady and smoothly s-q-u-e-z-e the shutter release (12) to take a picture.

Film e. g.	Symbol	Lighting Conditions	Shutter Speed	Aperture
KODACOLOR II VERICHROME Pan	\ast	Bright or hazy sun	1/125 s	f/9.5
KODACOLOR 400	\ast	Bright or hazy sun	1/250 s	f/9.5
All films	$\#$	Flash pictures	1/60 s	f/6.8



To switch on the electronic flash unit, move the slider (5) to the flash symbol $\#$. This sets the shutter speed to 1/60 second with an aperture of f/6.8. The camera is ready to take a flash picture when the ready light (5) on top of the camera blinks. When taking pictures by flash, make sure that your subject is within these distances:
1.2 – 3.5 m (4 – 11 ft) if using KODACOLOR II Film or KODAK VERICHROME Pan Film,
1.2 – 5.0 m (4 – 16 ft) if using KODACOLOR 400 Film.

Some tips: The ready light begins to blink just before the electronic flash unit reaches its full capacity. Because of this, it is best to wait a few seconds longer before taking flash pictures if your subject is more than 2.5 m (8 ft) away. Take care that your hand does not cover the flash (13) when holding the camera handle. Turn off the flash by moving the slider to \ast if you do not wish to take another flash picture immediately. This will conserve the batteries.



Use flash for all indoor pictures. You should also use the flash setting outdoors for subjects in deep shade, under heavily overcast sky, or in backlit conditions. The flash will provide "fill-in" lighting within the recommended distances.

After the last exposure, operate the film wind-on slider (9) several times until it stops. You should now see a dark area through the window in the camera back. Remove the cartridge and send it for processing as soon as possible.

Protect your camera and film from sand, heat and direct sunlight. Never leave your camera in the glove compartment, under the rear window or in any other very hot place in a car.

WARNING: All electronic flash units operate at high voltages. For this reason, you should not attempt to repair the camera yourself.

Equipment subject to minor appearance changes.

KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR and VERICHROME are trade marks.



La unidad de flash electrónico incorporado requiere dos pilas de manganeso-alcalinas de 1.5 voltios, tipo AAA tales como las Mallcry Mn 2400, Ucar E 92 o Varta 4003. Un juego de pilas proporcionarán aproximadamente 120 disparos con flash. Antes de insertar las pilas, frote los contactos de cada extremo con un paño áspero. Abra el compartimento (1) de las pilas en la dirección que indica la flecha e inserte las pilas haciendo coincidir los símbolos +/—.

Con pilas nuevas, la luz de aviso deberá producirse a los 5 segundos. El tiempo de reciclaje aumenta según van gastándose las pilas o los contactos se ensucian. Cuando esta luz de aviso tarda en producirse más de 60 segundos, limpie los contactos o sustituya las pilas. Si el flash no se ha usado durante un mes o más, la luz de aviso tardará más en aparecer.



Coloque la correa de transporte en el ojal (2) correspondiente y tire de aquella para abrir la tapa (3) de la cámara. Esta tapa articulada sirve de empuñadura para mantener la cámara inmóvil cuando se vaya a disparar y al mismo tiempo de estuche, protegiendo al objetivo y al visor contra el polvo y los arañazos; además, bloquea el obturador de forma que no se realicen tomas accidentalmente. La leva (4) desconecta la unidad de flash automáticamente cuando se cierra la tapa.

Para comprobar las pilas, lleve la corredera (5) hasta el símbolo de flash γ . Si la luz de aviso (6) en la parte superior de la cámara parpadea, las pilas están colocadas correctamente y en buenas condiciones. Para personalizar su cámara despegue las iniciales de la hoja adjunta y colóquelas en la cavidad (7) que para tal fin se encuentra en el respaldo de la cámara.



Abra el respaldo de la cámara deslizando el seguro (8) hacia la izquierda e inserte el cargador de película. La cámara se ajusta automáticamente a la sensibilidad de la película. La velocidad de obturación y apertura del objetivo se ajustarán cuando se mueva la cerradura hacia el símbolo apropiado (ver más abajo). Cierre el respaldo de la cámara utilizando el seguro (8) y accione la palanca (9) de arrastre de la película varias veces hasta que se bloquee. En ese momento se podrá ver el número 1 junto con el tipo de película a través de la ventanilla que se encuentra en el respaldo de la cámara.

Esta cámara utiliza cargadores de película del formato 110. Para copias en color bajo condiciones normales de iluminación, seleccionar una película negativa en color tal como la Película KODACOLOR II o la Película KODACOLOR 400 extrarrápida. Es más aconsejable utilizar una película extrarrápida si desea fotografiar sujetos en movimiento o tomar fotos con flash a mayor distancia. Para copias en blanco y negro, seleccione una película tal como la Película KODAK VERICHROME Pan.



No es necesario enfocar, ya que esta cámara posee un objetivo Kodak Reomar f/6.8 de 24 mm. (10) de foco fijo. Manténgase como mínimo a 1,20 m. del sujeto y sus fotos saldrán nítidas. Evite que la luz del sol incida directamente sobre el objetivo. Realice las tomas con el sol a sus espaldas o en un lateral a menos que desee efectos especiales, p.e. una puesta de sol. Para fotos con luz día brillante, mueva la corredera (5) hacia el símbolo \ast . Sujete la cámara cerca del ojo y encuadre la escena en el visor (11). Mantenga la cámara firme y accione el disparador (12) suavemente.

Película p. e.	Símbolo	Condiciones de iluminación	Velocidad de obturación/abertura
KODACOLOR II KODAK VERICHROME Pan	\ast	Sol brillante o nebuloso	1/125s.-f/9,5
KODACOLOR 400	\ast	Sol brillante o nebuloso	1/250s.-f/9,5
Todas las películas	γ	Fotos con flash	1/60s.-f/6,8



Para conectar la unidad de flash electrónico, lleve la corredera (5) hasta el símbolo γ . Esto ajusta la velocidad de obturación a 1/60 de seg. con una apertura de f/6.8. La cámara estará lista para tomar una fotografía con flash cuando la luz de aviso (6) en la parte superior de la cámara comienza a parpadear. Cuando se tomen fotos con flash, asegúrese de que el sujeto esté entre las siguientes distancias:
1,2-3,5 m. Si se utiliza Película KODACOLOR II o Película KODAK VERICHROME Pan.
1,2-5 m. Si se utiliza Película KODACOLOR 400

Algunos consejos: La luz de aviso comienza a parpadear justo antes de que el flash alcance su capacidad total. Debido a esto, es aconsejable esperar unos segundos antes de tomar las fotos si el sujeto se encuentra a más de 2,5 m. Asegúrese de que su mano no cubra el flash (13) cuando sujete la cámara por la empuñadura. Desconecte el flash llevando la corredera al símbolo \ast si no va a utilizarlo de momento. Esto aumentará la vida útil de las pilas.



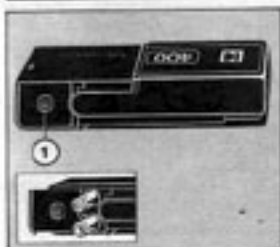
Utilice flash para las fotos en interiores. Igualmente deberá usarse el flash en exteriores para sujetos en sombras o en días de cielo muy cubierto. Cuando la iluminación sea posterior, el flash proporcionará una luz de relleno dentro de las distancias recomendadas.

Proteja su cámara de la arena, calor o la luz directa del sol. Nunca la deje en la guantera, en la ventana posterior o en cualquier otro lugar del coche que se caliente. Precaución: Todas las unidades de flash operan a voltajes altos. Por esta razón, no deberá tratar de reparar la cámara usted mismo.

Después de la última exposición, accione la palanca de arrastre (9) de la película varias veces hasta que se bloquee. Ahora se verá una área oscura a través de la ventanilla del respaldo de la cámara. Saque el cargador y envíelo a procesar tan pronto como le sea posible.

Equipo sujeto a los mínimos cambios en su aspecto.

KODAK, EXTRALITE, KODACOLOR, REOMAR y VERICHROME son marcas registradas.



Le flash électronique incorporé nécessite 2 piles 1,5 volt alcaline-manganèse, type AAA telles que les piles Mallory Mn 2400, UGAR E 92 ou Varta 4003. Un jeu de piles doit pouvoir fournir 120 éclairs environ. Avant d'insérer les piles, en essuyer les pôles avec un tissu rugueux. Ouvrir le compartiment piles (1) dans le sens de la flèche et insérer les piles comme indiqué par les symboles + et -.

Avec des piles neuves, le signal clignotant doit s'allumer au bout de 5 secondes. Le temps de recharge augmente avec l'âge des piles ou lorsque les contacts deviennent sales. Si le signal lumineux met plus de 60 secondes à clignoter, nettoyer les contacts ou changer les piles. Lorsque le flash n'a pas été utilisé pendant un mois ou davantage, le signal mettra plus de temps à clignoter la première fois que les suivantes.

NOTE: Quand l'appareil est rangé entre deux utilisations, enlever les piles.



Accrocher la dragonne dans l'œillet (2) et tirer pour ouvrir l'appareil (3). L'appareil est équipé d'une poignée repliable qui permet, lors de la prise de vue, une tenue stable de l'appareil. Une fois repliée, la poignée fait office d'étui protégeant ainsi l'objectif et le viseur de la poussière et des rayures et supprimant tout risque de déclenchement accidentel. L'ergot (4) coupe le flash automatiquement lorsque l'on replie la poignée.

Pour tester les piles, déplacer le curseur (5) sur le symbole de flash \dagger . Si le signal lumineux (6) situé sur le dessus de l'appareil, se met à clignoter dans un délai normal, les piles sont correctement placées et en bon état. Pour donner une note personnelle à l'appareil, détacher ses initiales de la feuille ci-jointe et les appliquer à l'emplacement (7) prévu à cet effet au dos de l'appareil.



Pour ouvrir le dos de l'appareil, pousser vers la gauche le verrou (8) et mettre en place le film. L'appareil détecte automatiquement la sensibilité du film. La vitesse d'obturation et l'ouverture de diaphragme correctes seront sélectionnées en agissant sur le curseur de réglage d'exposition pour l'amener sur le symbole approprié (voir plus loin). Verrouiller le dos de l'appareil, le poussoir (8) vers la droite. Puis actionner la glissière d'avancement du film plusieurs fois (9) jusqu'à blocage. Dans la fenêtre au dos de l'appareil apparaît le chiffre 1 à côté du type de film.

Utiliser les films en chargeur 110. Pour obtenir des épreuves couleur dans des conditions d'éclairage normales, choisir un film négatif couleur tel que le Film KODACOLOR II ou le Film KODACOLOR 400 de haute sensibilité.

Il est préférable d'utiliser un film couleur haute sensibilité si l'on souhaite photographier des sujets en mouvement ou prendre des photos au flash à des distances plus grandes. Cela aidera aussi à éliminer le flou des photos dû aux mouvements de l'appareil.

Pour des photos noir-et-blanc, utiliser le film KODAK VERICHROME Pan, par exemple.

10



L'appareil est équipé d'un objectif (10) KODAK REOMAR 24 mm f/6,8 à mise au point fixe de 1,20 m à l'infini, donc pas de réglage de la distance. Pour obtenir des images nettes, ne pas s'approcher à moins de 1,20 m du sujet. Éviter les rayons directs du soleil dans l'objectif. Prendre des photos avec le soleil derrière soi ou de côté. Pour prendre des photos en pleine lumière du jour, déplacer le curseur (5) sur le symbole soleil \ast . Approcher l'appareil le plus près possible de l'œil et cadrer le sujet dans le viseur (11). Tenir l'appareil sans bouger et exercer, de l'extrémité du doigt, une pression douce et régulière sur le déclencheur (12).

Film p. ex.	Symbole	Condition d'éclairage	Vitesse d'obturation/ouverture
KODACOLOR II VERICHROME pan	\ast	Soleil brillant ou voilé	1/125 s - f/9,5
KODACOLOR 400	\ast	Soleil brillant ou voilé	1/250 s - f/9,5
Tous films	\dagger	Photos au flash	1/60 s - f/6,8



Pour mettre en circuit le flash électronique, déplacer le curseur (5) sur le symbole flash \dagger . Ceci règle la vitesse d'obturation au 1/60 seconde avec une ouverture f/6,8. L'appareil est prêt à prendre une photo au flash quand le signal lumineux (6) sur le dessus de l'appareil se met à clignoter. Lorsque l'on prend des photos au flash, s'assurer que le sujet se trouve à l'intérieur des distances suivantes: 1,20 m à 3,50 m avec un Film KODACOLOR II ou KODAK Verichrome Pan; 1,20 m à 5 m avec un Film KODACOLOR 400.

Quelques conseils: le signal lumineux commence à clignoter juste avant que le flash électronique n'atteigne sa charge maximum. Pour cette raison, il est préférable d'attendre quelques secondes de plus avant de prendre une photo au flash si le sujet se trouve à plus de 2,50 m. Veiller à ce que la main qui tient la poignée ne masque pas le flash (13). Couper le flash en déplaçant le curseur sur \ast si l'on n'a pas l'intention de se servir du flash immédiatement. Ceci économisera les piles.



Utiliser le flash pour toutes les prises de vues en intérieur. Le flash doit également être utilisé en extérieur lorsque le sujet se trouve placé dans une ombre dense ou lorsque le ciel est très nuageux ou pour opérer en contre-jour. Le flash fournira un éclairage d'appoint dans l'intervalle des distances prescrites.

Protéger l'appareil et le film du sable, de la chaleur et des rayons directs du soleil. Ne jamais laisser l'appareil dans la boîte à gants, au voisinage de la vitre arrière ou autres endroits de la voiture particulièrement exposés à la chaleur. ATTENTION: tous les flashes électroniques fonctionnent sur les tensions élevées. Il ne faut donc pas chercher à réparer soi-même l'appareil.

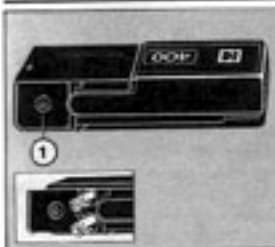
Après la dernière prise de vue, actionner plusieurs fois la glissière d'avancement du film (9) jusqu'à blocage. Une plage sombre apparaît dans la fenêtre au dos de l'appareil. Retirer le chargeur et l'envoyer le plus tôt possible au traitement.

Sous réserve de modifications en cours de fabrication.

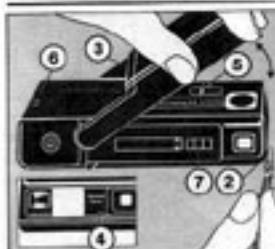
KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR et VERICHROME sont des marques déposées.

FRANÇAIS

11



Il lampeggiatore elettronico incorporato viene alimentato da due batterie alcalino-manganese tipo AAA da 1,5 V come la Mallory Mn 2400, la Ucar E 92, o la Varta 4003, che consentono di scattare 120 fotografie al lampo. Prima di inserire nell'apparecchio, pulitele le estremità con un panno ruvido. Aprite lo scomparto batteria (1) spingendolo in direzione della freccia e inserite le batterie in modo che i poli + e - corrispondano ai simboli indicati nello scomparto.



Agganciate la cinghietta da polso all'apposito occhiello (2) e tiratela per aprire il coperchio dell'apparecchio (3). Il vostro apparecchio è dotato di un'impugnatura che aiuta a tenerlo fermo mentre scattate. Quando l'apparecchio è chiuso l'impugnatura serve da astuccio per proteggere l'obiettivo e il mirino dalla polvere e dai graffi e il pulsante di scatto da esposizioni accidentali. La camma (4) disinserisce automaticamente il lampeggiatore quando chiudete l'astuccio.



Per aprire il dorso dell'apparecchio spingete verso sinistra il fermo (8) e inserite il caricatore di pellicola. L'apparecchio si regola automaticamente per la rapidità della pellicola. La corretta velocità di otturazione e l'apertura di diaframma vengono fissate quando portate il cursore sull'appropriato simbolo (vedi sotto). Richiudete il dorso dell'apparecchio spingendo il fermo (8), quindi azionate il dispositivo di avanzamento della pellicola (9) fino a che si blocca. Nella finestrella sul dorso apparirà il numero 1 accanto al tipo di pellicola.

Con batterie nuove la spia luminosa dovrebbe lampeggiare dopo 5 secondi; il tempo di ricarica aumenterà a mano a mano che le batterie invecchiano o i contatti si sporcano. Quando tale periodo arriva a superare i 60 secondi, le batterie dovranno essere pulite o sostituite. Se non avete utilizzato il lampeggiatore per un mese o più, la prima volta che lo usate ci vorrà qualche secondo in più prima che la spia cominci a lampeggiare.

NOTA: Quando non usate l'apparecchio per un certo periodo di tempo, rimuovete le batterie.

Per controllare le batterie, spostate il cursore (5) sul simbolo per il lampo ϕ . Se la spia luminosa (6) posta in alto sull'apparecchio comincia a lampeggiare, le batterie sono inserite correttamente e sono in buone condizioni. Personalizzate il vostro apparecchio staccando le vostre iniziali dal foglio accluso e attaccandole nell'apposito spazio (7) sul dorso.

Questo apparecchio utilizza caricatori 110. Per stampe a colori realizzate in normali condizioni di illuminazione, usate una pellicola negativa a colori quale la KODACOLOR II o la pellicola ad alta rapidità KODACOLOR 400. Se desiderate fotografare soggetti in movimento o per riprese al lampo a distanze maggiori, è meglio usare una pellicola a colori ad alta rapidità. Questa aiuterà anche ad eliminare le fotografie con l'immagine offuscata, causate dal movimento dell'apparecchio fotografico. Per stampe in bianco e nero usate una pellicola negativa in bianco e nero quale la pellicola KODAK VERICHROME Pan.

12



Non occorre che mettiate a fuoco, in quanto l'apparecchio è munito di obiettivo a fuoco fisso KODAK «Reoman» f/6,8 24 mm (10). Per ottenere fotografie nitide dovete tenervi ad almeno m 1,2 dal soggetto. Evitate che il sole colpisca direttamente l'obiettivo. Quando scattate, è meglio che il sole si trovi alle vostre spalle o di fianco, a meno che non desideriate ottenere un effetto speciale (ad es. un tramonto). Per riprese in sole brillante, spostate il cursore (5) sul simbolo \star . Tenete l'apparecchio vicino all'occhio e inquadrare la scena nel mirino (11). Impugnate saldamente l'apparecchio e premete il pulsante di scatto (12) con pressione uniforme.



Per inserire il lampeggiatore elettronico, spostate il cursore (5) sul simbolo ϕ . In questo modo si porterà la velocità di otturazione su 1/60 di sec. con un'apertura di diaframma di f/6,8. L'apparecchio è pronto per scattare fotografie al lampo quando la spia luminosa (6), posta in alto sull'apparecchio, comincerà a lampeggiare. Quando realizzate fotografie al lampo, assicuratevi che il soggetto si trovi entro le seguenti distanze:
m 1,2 - m 3,5 con pellicola KODACOLOR II o con pellicola KODAK VERICHROME Pan
m 1,2 - m 5,0 con pellicola KODACOLOR 400

Consigli utili: la spia luminosa comincia a lampeggiare qualche secondo prima che il lampeggiatore raggiunga la sua potenza massima. Per questo motivo, se il vostro soggetto si trova a più di m 2,5 dall'apparecchio, è meglio attendere alcuni secondi prima di scattare fotografie al lampo. Fate attenzione che la mano non copra il lampo (13) mentre tenete l'impugnatura dell'apparecchio. Per disinserire il lampeggiatore, spostate il cursore su \star purché non dobbiate scattare immediatamente un'altra fotografia al lampo. Ciò prolungherà la vita utile delle batterie.



Per tutte le riprese all'interno, usate il lampeggiatore. Il lampo deve essere usato anche all'esterno con soggetti in ombra, con cielo nuvoloso scuro o nel caso di riprese in controluce. Se vi tenete entro le distanze consigliate, il lampeggiatore fungerà da «luce supplementare».

Dopo l'ultima esposizione, agite sul dispositivo di avanzamento della pellicola (9) più volte, fino a che non si blocca. Una zona nera apparirà nella finestrella sul dorso dell'apparecchio. Togliete il caricatore e inviatelo al trattamento al più presto.

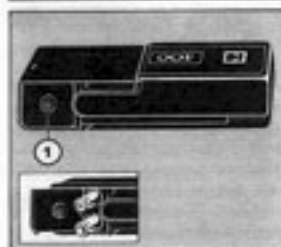
Tenete l'apparecchio e la pellicola lontano da sabbia, da fonti di calore e dai raggi diretti del sole; non lasciateli mai sul cruscotto dell'auto o in altri luoghi particolarmente caldi.

Attenzione: I lampeggiatori elettronici funzionano a tensione molto alta. Per questo motivo possono essere riparati solo da tecnici esperti.

L'attrezzatura è soggetta a minime variazioni esteriori.

KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR e VERICHROME sono marchi di fabbrica.

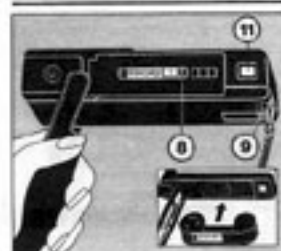
Pellicola ad es.	Simbolo	Condizioni d'illuminazione	Velocità d'otturazione/diaframma
KODACOLOR II «Verichrome» Pan	*	Sole brillante o velato	1/125 di s. f/9,5
KODACOLOR 400	*	Sole brillante o velato	1/250 di s. f/9,5
Tutte le altre pellicole	ϕ	Uso del lampo	1/60 di s. f/6,8



Voor de ingebouwde elektronenflitser heeft u twee Alkali-Mangaan micro-batterijen nodig, type AAA, 1,5 volt (b.v. Mallory Mn 2400, Ucar E 92, of Varta 4003). Met een set batterijen kunt u ongeveer 120 maal flitsen. Voordat u de batterijen plaatst wrijft u de contacten aan beide zijden met een ruwe doek. Open het batterij-compartiment (1) in de richting van de pijl en plaats de batterijen met de + en - polen overeenkomstig de symbolen.



Bevestig de draagriem aan het oogje (2) en open het cameradeksel (3) door aan de riem te trekken. Uw camera is voorzien van een scharnierende handgreep die u de mogelijkheid geeft de camera stil te houden wanneer u de opnamen maakt. Wanneer de handgreep gesloten is dient hij als een etui die het objectief en de zoekers tegen stof en krassen beschermt en tevens de ontspanknop blokkeert. Wanneer de handgreep wordt gesloten schakelt de nok (4) automatisch de flitser uit.



Open de achterwand van de camera door de vergrendeling (8) naar links te schuiven en leg een filmcassette in de camera. De filmgevoeligheid wordt automatisch ingesteld. De juiste sluitersnelheid en het diafragma worden ingesteld wanneer u de belichtingschuif op het gewenste symbool zet (zie onder). Sluit de achterwand door middel van de vergrendeling (8) en haal de filmtransportschuif (9) verscheidene malen over tot hij blokkeert. In het beeldvenster in de achterwand kunt u nu naast het filmtypen het getal 1 zien.

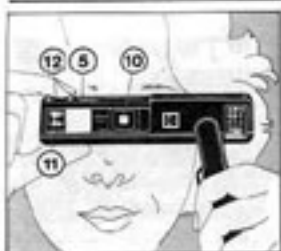
Wanneer u verse batterijen gebruikt moet het controlelampje na 5 seconden oplichten. Naarmate de batterijen langer gebruikt zijn of de contacten vuil worden neemt de tijd die nodig is voor het opladen toe. Wanneer het langer dan 60 seconden duurt voordat het controlelampje oplicht dient u de batterij-contacten schoon te maken of nieuwe batterijen te plaatsen. Wanneer de flitser een maand of langer niet is gebruikt zal het de eerstvolgende keer dat u gaat flitsen langer duren voordat het controlelampje oplicht.

OPMERKING: Wanneer de camera voor enige tijd wordt opgeboren neemt u de batterijen uit de camera.

Om de batterijen te controleren zet u de schuif (5) op het flitssymbool \neq . Wanneer het controlelampje (6) bovenop de camera oplicht zijn de batterijen in goede staat en juist geplaatst. Om uw camera tot uw persoonlijk bezit te maken neemt u uw initialen van het bijgevoegde blad en brengt u deze aan in de uitsparing (7) in de achterwand van de camera.

Uw camera is geschikt voor filmcassettes van het type 110. Voor kleurenfoto's bij normale belichting kiest u een kleurnegatiefilm als b.v. de KODACOLOR II film of de hooggevoelige KODACOLOR 400 film. Wanneer u snel bewegende motieven wilt fotograferen of op grotere afstanden wilt flitsen is het aan te raden een hooggevoelige film te gebruiken. Gebruik hiervan vermindert eveneens de kans op onscherpe opnamen door bewegen van de camera. Voor zwart/wit foto's is een film als de KODAK VERICHROME pan film zeer geschikt.

14



U hoeft geen afstand in te stellen want de camera heeft een fixed-focus KODAK REOMAR f/6.8 24 mm objectief (10). Blijf op een minimum afstand van 1,2 m van uw motief en uw foto's zullen scherp zijn. Zorg ervoor dat de zon niet rechtstreeks in het objectief schijnt. Maak opnamen met de zon in uw rug of van opzij, tenzij u een speciaal effect beoogt, b.v. bij een zonsopgang. Voor opnamen bij helder daglicht zet u de schuif (5) op het zon-symbool \odot . Houdt de zoekers dicht tegen uw oog en bepaal het beeld in de zoekers (11). Houdt de camera stil en druk de ontspanknop (12) langzaam en rustig in om de foto te maken.



Wanneer u gaat flitsen zet u de schuif (5) op het flitssymbool \neq . Hierdoor wordt de sluitersnelheid ingesteld op 1/60 seconde bij een diafragma van f/6.8. De camera is klaar om te flitsen wanneer het controlelampje (6) bovenop de camera oplicht. Let er bij flitsopnamen op dat uw motief zich binnen de volgende afstanden bevindt: 1,2 - 3,5 m bij gebruik van KODACOLOR II film of KODAK VERICHROME pan film, 1,2 - 5,0 m bij gebruik van KODACOLOR 400 film.



Bij opnamen binnenshuis moet u flitsen. U kunt de flitser ook buitenshuis gebruiken voor motieven in zware schaduwen, bij zware bewolking of bij tegenlicht. De flitser zal als „vul-in“ licht kunnen dienen binnen het gestelde flitsbereik.

Na het maken van de laatste opname haalt u de filmtransportschuif (9) verscheidene malen over tot hij blokkeert. In het beeldvenster in de achterwand van de camera is nu zwart papier zichtbaar. Haal de cassette uit de camera en laat de film zo spoedig mogelijk ontwikkelen.

Film b. v.	Symbool	Lichtomstandigheden	Sluitersnelheid/diafragma
KODACOLOR II VERICHROME Pan	\odot	Helder of gesluierd zonlicht	1/125 s f/9.5
KODACOLOR 400	\neq	Helder of gesluierd zonlicht	1/250 s f/9.5
Alle films	\neq	Flitsfotos	1/60 s f/6.8

Een paar tips: Het controlelampje licht op vlak voordat de elektronenflitser optimaal werkzaam is. Wanneer uw motief zich verder dan 2,5 m van de camera bevindt kunt u daarom beter nog een paar seconden wachten met het maken van een flitsopname. Let erop dat u uw hand niet voor de flitser houdt wanneer u de handgreep vastheeft. Schakel de flitser uit door de schuif op \odot te zetten wanneer u niet onmiddellijk een volgende flitsopname maakt. Dit ter besparing van de batterijen.

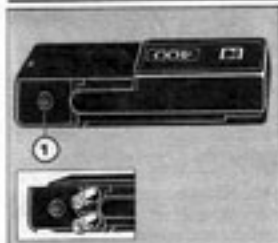
Bescherm uw camera en film tegen zand, hitte en direct zonlicht. Laat uw camera nooit achter in het handschoenenkastje, onder de achterruit of op enig andere plaats in de auto waar zich warmte verzamelt. WAARSCHUWING: In elektronenflitsers treden hoge spanningen op. Laat daarom dit soort apparaten alleen door de vakman repareren.

Kleine wijzigingen in het uiterlijk van de camera zijn voorbehouden.

KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR en VERICHROME zijn handelsmerken.

NEDELANDS

15



Till det inbyggda elektronblixtaggregatet behöver du två AAA 1,5 volt alkali-mangan batterier som t.ex. Mallory Mn 2400, Ucar E 92 eller Varta 4003. Batterierna räcker till omkring 120 tagningar. Gnid kontakterna med en grov duk innan batterierna sätts in i kameran. Öppna batteriluckan (1) i pilens riktning och sätt i batterierna så att + och - symbolerna stämmer överens med markeringarna i facket.



Sätt fast bärremmen i öglan (2) och dra i remmen för att fälla upp handtaget (3). Kameran har ett handtag som hjälper dig hålla kameran stilla när du fotograferar. Hopfällt skyddar det objektivet och sökaren mot damm och repor och hindrar att avtryckaren trycks ned oavsiktligt. Stiftet (4) slår automatiskt ifrån blixtaggregatet när handtaget faller ned.



Öppna kamerans baksida genom att skjuta spärren (8) åt vänster och lägg i en filmpatron. Kameran känner automatiskt av filmkänsligheten. Rätt slutartid och bländare ställs in när du för exponeringsinställningen till den aktuella symbolen (se nedan). Stäng luckan med spärren (8) och mata fram filmen med filmframmatoren (9) flera gånger tills det tar emot. Du bör nu se siffran 1 samt filmslag i fönstret på kamerans baksida.

16



Du behöver inte ställa in skärpan, eftersom kameran har ett fixfokus objektiv KODAK Reomar f/6,8 24 mm (10). Håll bara ett avstånd på minst 1,2 m från motivet och du får skarpa bilder. Undvik att solen skiner direkt in i objektivet. Ta bilder med solen i ryggen eller från sidan om du inte vill ha en specialeffekt, t.ex. en solnedgång. För bilder i klart dagsljus skjut knappen (5) till solsymbolen * . Håll kameran tätt intill ögat och komponera bilden i sökaren (11). Håll kameran stadigt och kläm v-a-r-a-m-t ned avtryckaren (12) för att ta bilden.



För att slå på elektronblixtaggregatet skjut knappen (5) till blixtsymbolen z . Härigenom ställs slutartiden in på 1/60 sekund och bländare f/6,8. Kameran är klar för blixtfotografering när signallampan (6) på kamerans ovansida blinkar. Vid blixtfotografering, se till att motivet är mellan följande avstånd:

1,2 till 3,5 m, om du använder KODACOLOR II film eller KODAK VERICHROME Pan film.

1,2 till 5,0 m, om du använder KODACOLOR 400 film.



Använd blixt vid inomhusfotografering. Blixt bör även användas vid fotografering utomhus för motiv i djup skugga, när det är mycket mulet eller för upplåtning av motljus. Blixten ger utfyllnadsljus inom angivna avstånd.

Efter det sista bilden tagits gör du flera matringar med filmframmatoren (9) tills det tar emot. I filmfönstret är det då mörkt. Ta ur patronen och lämna den till framkallning så snart som möjligt.

17

Med nya batterier bör signallampan blinka efter 5 sekunder. Uppladdningstiden ökar när batterierna blir gamla eller kontakterna blir smutsiga. När det tar mer än 60 sekunder innan signallampan blinkar, skall kontakterna rengöras eller batterierna bytas ut mot nya. Om blixtaggregatet inte har använts under någon månad eller längre tid, kommer signallampan inte att börja blinka omedelbart första gången du använder det. Observera: Om du inte använder kameran för blixtfotografering under någon längre tid, bör batterierna tas ur.

För att kontrollera batterierna skjut du knappen (5) till blixtsymbolen z . Om signallampan (6) på kamerans ovansida blinkar, är batterierna korrekt isatta och i bra skick. För att ge din kamera en mera personlig prägel kan du ta dina initialer från det medföljande arket och fästa dem i försänkningen (7) på kamerans baksida.

Till din kamera behöver du film i 110-formatet. För färgkort väljer du under normala ljusförhållanden en negativfärgfilm som t.ex. KODACOLOR II eller den högkänsliga KODACOLOR 400 filmen. Det är lämpligt att använda en högkänslig film för motiv som rör sig snabbt eller om du vill ta blixtbilder på längre avstånd. Då förhindras också oskarpa bilder på grund av att kameran inte hålls stilla vid exponeringen. För svartvita kort kan du välja t.ex. KODAK VERICHROME Pan film.

Film f. ex.	Symbol	Ljusförhållanden	Slutartid/Bländare
KODACOLOR II Verichrome Pan	*	Klar eller disig sol	1/125 s f/9,5
KODACOLOR 400	*	Klar eller disig sol	1/250 s f/9,5
Alla filmer	z	Blixtfotografering	1/60 s f/6,8

Några råd: Signallampan börjar blinka strax innan elektronblixtaggregatet når full kapacitet. Det är då bäst att vanta några sekunder längre innan du tar blixtbilder om motivet är längre borta än 2,5 m. Se till att handen inte skymmer blixten (13) när du håller i handtaget. Slå ifrån blixten genom att skjuta knappen till * om du inte vill ta flera blixtbilder på ett tag. Härigenom bevarar du batterierna bättre.

Skydda kamera och film mot sand, värme och direkt soljus. Förvara aldrig kameran i handskfacket i bilen, i bakfönstret eller på någon annan varm plats.

Varning!
Alla elektroniska blixtaggregat är laddade med hög spänning. Försök därför inte att själv ta isär kameran för att reparera den.

Smärre förändringar i utrustningen kan förekomma vid tillverkningen.

KODAK, EKTRALITE, KODACOLOR, REOMAR och VERICHROME är varumärken.

SVENSKA



このカメラのフラッシュには、単一サイズのアルカリ電池を2本使用します。新しい電池を使えば、約120回フラッシュ撮影ができます。電池を入れる前に、電池の両極（+、-）を目の正しい向きにふいてください。電池室のカバー（1）を矢印の方向にスライドさせ、カバーをはずしてください。電池室のみに電池の方向が示されていますので、+、-極をまちがえないように電池を入れてください。



リストストラップは、カメラの端についているとめ具（2）に取り付けます。リストストラップをひっぱるとカメラカバー（3）が開きます。このカメラのカバーは、撮影の際、カメラを安定させるグリップになる他、閉じると、レンズとファインダーを汚れや傷から保護するケースにもなります。また、誤ってシャッターボタンを押すことがありません。カメラカバーを開けると、自動的にフラッシュのスイッチ（4）が切れます。



裏ぶたのとめ具（8）を左にスライドさせてふたを開け、フィルムカートリッジを入れます。フィルムが装てんされると、カメラは自動的にフィルム感度を読みとります。撮影条件にあわせて、速写シンボルマーク（次項参照）に切換レバーを動かしてください。適切なシャッタースピードと絞りがセットされます。とめ具（8）を右にスライドさせれば、裏ぶたにロックがかかります。次に、フィルム巻き上げレバー（9）をカチッとまわすまで巻き上げてください。裏ぶたの窓から、フィルム名の横に1という撮影コマ数字が確かめられます。



このカメラには、固定焦点で、24mm、f/6.8のコダック レオマー レンズ（10）がついていますので、ピントをあわせる必要はありません。シャープな写真を撮るため、かならず被写体から少なくとも1.2m以上離れてください。夕日を写すなど特別な意図のある場合を除いては、逆光を避け、太陽があなたの後ろ、もしくは、横から照らすように位置して撮影してください。明るい晴天下で撮影する場合、切換レバー（5）をシンボルマーク（※）に動かしてください。カメラを回すように横え、ファインダー（11）内に写真の構図を決めます。カメラをしっかり固定し、顔指と人差し指でシャッターボタン（12）を上下からはさむようにして静かに押します。



切換レバー（5）をシンボルマーク（※）に動かすと、フラッシュのスイッチが入ります。シャッタースピードは1/60秒、絞りはf/6.8にセットされます。カメラ上部のレディーライト（6）が明滅すると、フラッシュ撮影ができます。フラッシュ撮影をする場合、被写体までの距離が以下に述べる範囲内にあるかどうか確かめてください。
 コダカラーⅡフィルム、もしくは、
 コダック ペリクロームパン フィルムの場合……………1.2~3.5m
 コダカラー400 フィルムの場合……………1.2~5.0m



最後の1コマを撮影し終わった後、フィルム巻き上げレバー（9）がカチッとよまるまで数回巻き上げてください。カメラの裏ぶたの窓に黄色の裏紙が現れます。撮影し終わったフィルムはできるだけ早く現像に出してください。

新しい電池を入れたときには、レディーライトは約5秒で明滅し始めます。しかし、電池のパワーが弱くなってきたり、あるいは、電極が汚れていたりすると、充電時間は長くかかります。明滅するまでに60秒以上かかるようでしたら、電極をきれいにみがくか、電池を交換してください。フラッシュを1ヶ月ぶり以上で使うときには、レディーライトが明滅するまでに少し長い時間がかかります。ご注意：長時間、カメラを使用しない場合には、電池をカメラから出しておくようにしてください。

電池の点検をするには、切換レバー（5）をフラッシュシンボルマーク（※）に動かしてください。カメラの上部のレディーライト（6）が明滅すれば、電池は正しく装てんされ、パワーが充分あることが確認できます。このカメラには、イニシャルシールがついています。ご自分の名まえにあわせて顔文字をはがし、カメラの裏面にあるくぼみ（7）に貼ってください。

このカメラには、各種の110サイズのフィルムカートリッジが使用できます。カラープリントの写真にしたい場合、明るい晴天の日には、コダカラーⅡフィルムやコダカラー400フィルムをお使いください。動きのある被写体の撮影やフラッシュ撮影の距離を広げたい場合には、コダカラー400フィルムのような高感度フィルムが最適です。また、このフィルムを使うと、シャッタースピードははやくなるため、カメラぶれが起きる心配が少なくなります。白黒プリント用には、コダックペリクロームパンフィルムをお使いください。

使用フィルム	シンボルマーク	撮影条件	シャッタースピード/絞り
コダカラーⅡフィルム	※	快晴 または晴れ	1/125秒 f/6.8
コダカラー400フィルム	※	快晴 または晴れ	1/250秒 f/6.8
すべてのフィルム	♪	（下記参照）	1/60秒 f/6.8

室内で写真撮影をする場合、フラッシュをお使いください。また、暗い日陰や曇り空、もしくは、逆光の状態で写真撮影する場合も、フラッシュをお使いください。フラッシュ撮影範囲内では、補助光として役に立ちます。

ご注意：レディーライトは、フラッシュが十分に充電されると明滅し始めます。被写体が2.5m以上離れている場合は、レディーライトが明滅し始めてから、もう2~3秒待って撮影すると、より良い写真が写せます。カメラグリップをもったとき、手がフラッシュ（13）の邪魔にならないよう気をつけてください。連続でフラッシュ撮影をしない場合、切換レバーをシンボルマーク（※）に動かしてスイッチを切っておくようにしてください。こうしておけば、電池の消耗が抑えます。

カメラやフィルムは、砂や熱、直射日光からお避けてください。特に、自動車のダッシュボード、リアウィンドウなど高温になる所には決して置かないでください。ご注意：フラッシュには高電圧の電気が流れていますので、ご自分でカメラの分解・修理はしないでください。

製品の仕様は、特別な予告なしに変更される場合がありますので、あらかじめご了承ください。

コダック、エクストラライト、コダカラー、レオマー、ペリクローム等の名称は、コダック社の登録商標です。



膠卷式電子閃光燈組需要兩層AAA型1.5伏特的鹼性電池，例如：Mallory Mn 2400-Ucar E 92或Varta 4003。一組電池大約可供使用120次閃光燈。在插入電池中，請先以布面擦淨每個接觸或黏的末端。接著請沿所指的方向打開電池蓋(1)，並依照十／一的記號插入電池。



將腕帶扣住相機後蓋上的扣環(2)，向下輕拉，即可打開保護蓋(3)。拍攝時，保護蓋可當作把手以便握持相機。而保護蓋蓋上時，不但可保護鏡頭及視窗免受刮傷或灰塵污染，並可防止誤按快門。當蓋上保護蓋時，凸輪(4)會自動鎖住閃光燈組。



裝軟片時，只需將抓鉤(8)向左推即可打開相機後蓋，然後將軟片捲放入相機中。相機可自動感知軟片速度。將曝光開關調整至適當的記憶處(見下文)，便可定好正確的快門速度與光量大小。將抓鉤(8)推回右方，鎖好後蓋。推動上片器(9)應對準不動為止，此時後蓋的邊框中會出現數字1，表示可以開始拍攝了。

20



此相機無對準架，因此請由兩而定焦距離柯達REOMAR f/6.8 24mm 鏡頭(10)。為了確保照片的清晰度，相機最好與被攝主體至少保持1.2公尺(4英尺)的距離。避免陽光直接射入鏡頭。除非你想製造特殊效果，例如黃昏景色，否則最好讓太陽位於你的後方或側方。在晴朗的日子拍攝，請將曝光開關(5)調整至太陽記憶處。將相機緊靠雙眼，在取景器(11)中取景。選擇相機，平滑地按下快門(12)。



欲打開電子閃光燈組，只需將開關(5)推到閃光燈記憶處。此時快門速度自動定為1/60秒，光量為f/6.8。當相機頂部的指示燈(6)閃亮時，表示相機已可拍攝閃光燈照片。以閃光燈拍照時，主體一定要在以下的閃光燈使用距離以內：
若使用柯達彩色C-11軟片或柯達凡立康全色軟片 1.2-3.5公尺
若使用柯達彩色400度軟片 1.2-5.0公尺



最後一張軟片曝光後，請將上片器(9)往前推幾次，直到彈下為止。此時相機後蓋上的窗口會出現黑色區域，請取出軟片匣並儘快送去沖洗。

21

電池如為新換上的，閃光燈的預備時間為5秒。當電池用久了之後，或接觸點鬆動時，預備時間加長。若預備時間超過60秒時，便需擦淨接觸點或更換電池。如果電池有一個月以上未用，第一次重新使用時的預備時間會略為加長。注意：相機若長期不使用，應將電池卸下。

測試電池的方法如下：將開關(5)推到有閃光燈記憶處，如果相機頂部的指示燈(6)閃亮，表示電池安裝正確並且電量充足。本包裝盒內附有英文字樣貼紙，你可將貼紙的英文印字黏在相機背面(7)，以為標識。

此相機使用110型軟片匣。在正常顯明狀況下要拍攝彩色照片，請使用彩色負片，如：柯達彩色C-11軟片或高速的柯達彩色400度軟片。如果你想拍攝移動的物體，或以閃光燈拍攝過暗的物體時，建議你使用高速軟片，因為高速軟片可減少因相機震動而變模糊的現象。拍攝黑白照片時，請選用柯達凡立康全色軟片。

軟片	記憶	光線情況	快門速度/光量大小
例如： 柯達彩色C-11軟片 柯達凡立康全色軟片	*	晴朗或 微雲的陽光	1/125秒 f/9.5
例如： 柯達彩色400度軟片	*	晴朗或 微雲的陽光	1/250秒 f/9.5
所有軟片	+	(見下文)	1/60秒 f/6.8

在室內拍攝時應加裝閃光燈，陰天、背光、或在陰暗處亦應使用閃光燈做輔助光。本相機閃光燈為隱藏式的，拍攝時以不超出閃光燈距離範圍為限。

注意：指示燈在電子閃光燈組剩充滿電力之前閃亮。因此，如果主體距相機大於2.5公尺(8英尺)，拍攝閃光燈照片時最好稍候幾秒再按快門。握住相機把手時切勿遮住閃光燈(13)。如果你不需再繼續拍攝閃光燈照片，請將曝光開關調整至+記憶處，便可關閉閃光燈，以節省電池。

相機及軟片應避免沙塵、熱度及陽光的直射。切勿將相機放在汽車儀表板上、後窗下，或車上任何高熱的地方。

警告：所有電子閃光燈組皆為高電壓，因此切勿自行修理相機。

相機外型因出廠時間不同將略有差異。柯達、柯達彩色、凡立康、EKTRAUTE、REOMAR皆為註冊商標。

中文



Kodak
EKTRALITE
400
electronic flash camera